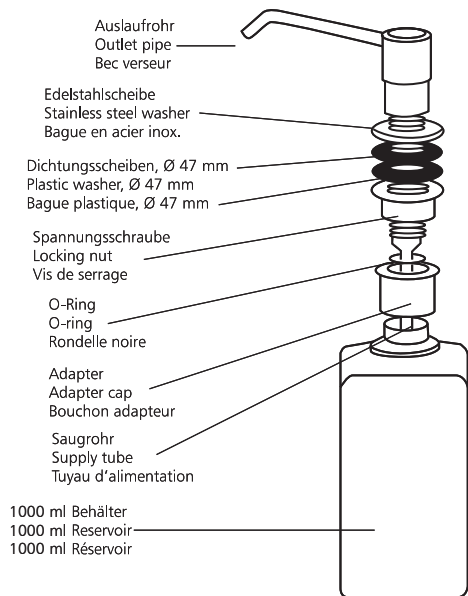


ingo-top® WTT

Seifenspender für den Waschtischeinbau

Sink side soap dispenser

Distributeur de savon à encastrer au lavabo



Vor Spendermontage beachten

Spender eignet sich für den Einbau in Arbeitsplatten, geflieste oder Kunststoff-Waschtische, Keramik- oder Edelstahlbecken, Marmorplatten etc. bis zu 40 mm Dicke.

Durchmesser der Einbauöffnung: 27–30 mm. Die Bohrung muß gratfrei, sauber und möglichst dicht am Beckenrand sein.

Achten Sie auf genügend Platz zum Einsetzen des Behälters.

Montageanleitung siehe Rückseite.

Check before installation

Dispenser suitable for installation on different thicknesses of wooden panels, ceramic or stainless steel basins etc., up to a thickness of 40 mm.

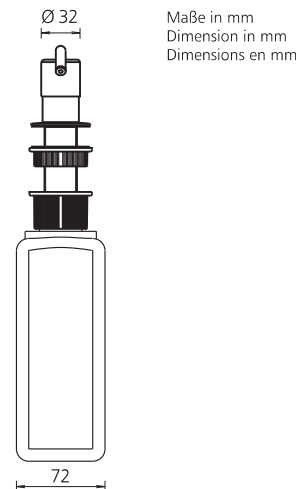
Required diameter of mounting hole: 27–30 mm.

Make sure area around mounting hole is clean. Mount dispenser as close as possible to basin but leave enough space for bottle below. Mounting instructions as on the reverse.

Vérifier avant l'installation

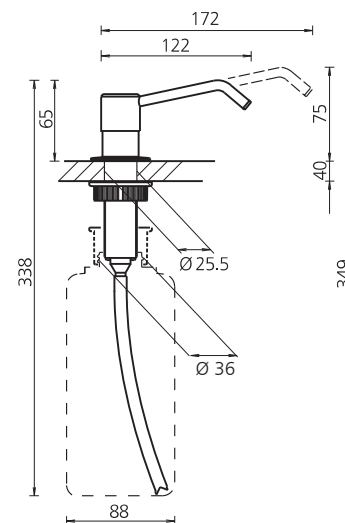
Distributeur de savon à encastrer dans des lavabos en céramique, en marbre, ou en acier inoxydable d'une épaisseur jusqu'à 40 mm; schéma de montage de 27–30 mm. S'assurer que l'autour du trou de montage est propre.

Installer le distributeur de préférence au plus prêt du bord de la cuvette, mais veiller à ce qu'il y ait assez de place pour le réservoir. Pour les instructions de montage voir au verso.



WTT 12
kurzes Auslaufrohr
short outlet pipe
bec verseur, court

WTT 17
langes Auslaufrohr
long outlet pipe
bec verseur, long



Pflege

Das Robert Koch-Institut empfiehlt: „Waschlotionenspender müssen vor dem erneuten Füllen gründlich gereinigt und desinfiziert werden.“

[Quelle: Mitteilung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention am Robert Koch-Institut]

Für die Reinigung empfehlen wir ausschließlich heißes Wasser. Ungeeignet sind ätzende, scheuernde oder chlorhaltige Reiniger.

Keinesfalls das Gerät zerlegen! Bitte nur Originalersatzteile des Hersteller verwenden.

Maintenance

The Robert Koch Institute recommends: „Dispensers for soap and disinfectants must be thoroughly cleaned or sterilised whenever cartridges are changed.“ [Source: Mitteilung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention am Robert Koch-Institut]

For cleaning we recommend exclusively hot water. Corrosive, abrasive or chlorinated cleaners are unsuitable.

Do not dismantle the unit. Use original spare parts only.

Entretien

L'institut Robert Koch recommande: « Distributeurs de lotion de lavage doivent être soigneusement nettoyés et désinfectés avant le remplissage du liquide » [Source : message de la Commission pour l'Hygiène Hospitalière et de Prévention des Infections à l'institut Robert Koch].

Pour le nettoyage nous recommandons uniquement de l'eau chaude. Des produits de nettoyage décapants (chlorés) ou abrasifs sont inappropriés.

Ne jamais démonter l'appareil. N'utiliser que les pièces de rechange originals.

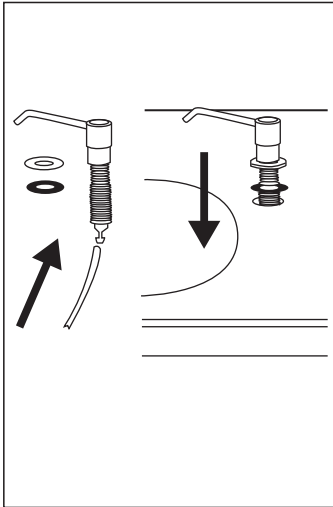
Wichtig! Important!

Vor der Verwendung neuer Füllgüter ist stets die Kompatibilität von Füllgut und Spendersystem zu prüfen, um eine einwandfreie Funktionalität gewährleisten zu können. OPHARDT hygiene übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Kosten, die durch Inkompatibilitäten von Füllgut und Spendersystemen entstehen können.

The compatibility of filling material and dispenser system must be checked prior to the use of new filling materials, in order to be able to guarantee fault-free functionality. OPHARDT hygiene assumes no liability for any damages or costs which arise due to the incompatibility of filling material and dispenser systems.

Avant d'utiliser de nouveaux produits de remplissage, il faut toujours vérifier la compatibilité du produit et du système de distributeurs afin de pouvoir garantir un fonctionnement irréprochable. La société OPHARDT hygiene décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages ou frais résultant d'une incompatibilité entre le produit de remplissage et les systèmes de distributeurs.

Technische Änderung vorbehalten.
Technical modifications reserved.
Modifications techniques réservées.



Spenderpumpe montieren

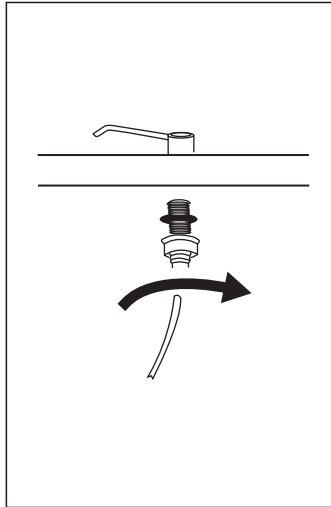
Saugrohr auf die Spenderpumpe stecken, Edelstahlscheibe und schwarze Dichtungsscheibe unterlegen, Spender von oben in die Bohrung stecken.

Installation of pump assembly

Insert the supply tube and shaft assembly. Put stainless steel washer and black plastic washer into position; insert dispenser into mounting hole.

Installer la pompe

Monter le tuyau d'alimentation sur la pompe; insérer bague en acier inox. et bague plastique noire sur le tuyau filet. Placer l'ensemble du haut dans la gorge.



Spenderpumpe befestigen

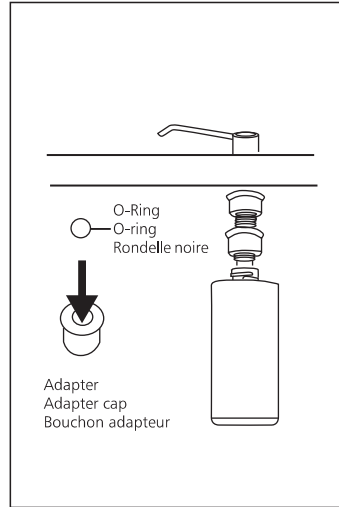
Mit zweiter Dichtungsscheibe und Spannschraube Spender fixieren, richtig positionieren und erst dann Schraube mit der Hand festdrehen (keine Zange verwenden).

Attaching of pump assembly

Using second washer and locking nut. To ensure correct mounting, tighten by hand into position. Do not use a screw tightener.

Attacher la pompe

Insérer bague plastique et vis de serrage. Fixer l'appareil en assurant bonne position, serrer vis de blocage à main, ne pas utiliser de tenailles.



Behälter montieren

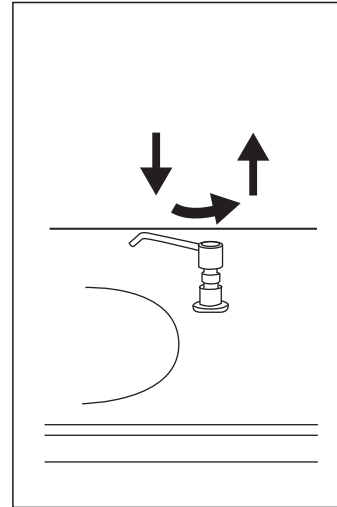
O-Ring in Behälteradapter einlegen. Adapter von unten fest auf das Gewinderohr schrauben und Behälter in Adapter eindrehen, ebenfalls von Hand festziehen.

Installation of reservoir

Insert O-ring into adapter cap. Thread adapter cap from underside onto supply tube. Fasten bottle into position and tighten by hand.

Monter le réservoir

Insérer la rondelle noire dans bouchon adaptateur. Monter l'ensemble sur tube d'alimentation, placer réservoir en position et serrer ensuite.



Spenderkopf entfernen

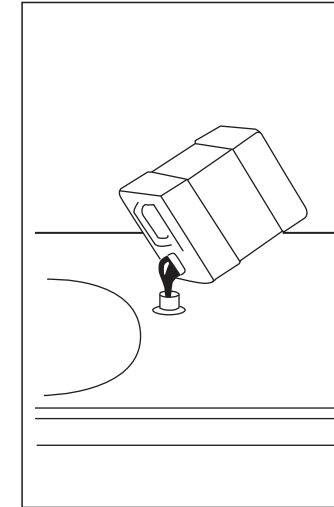
Zum Befüllen Spenderkopf niederdrücken, dann leicht gegen den Uhrzeigersinn drehen (bis zum Anschlag) und komplett mit Pumpe herausziehen.

Remove dispenser head

For filling up, depress dispenser head, turn slightly counter clockwise (1 position), pull up to release complete pump assembly.

Dégager la tête

Pour remplir, appuyer sur la tête en tournant doucement 1 position, en sens contraire d'horloge, dégager la pompe en la tirant par avant.



Behälter befüllen

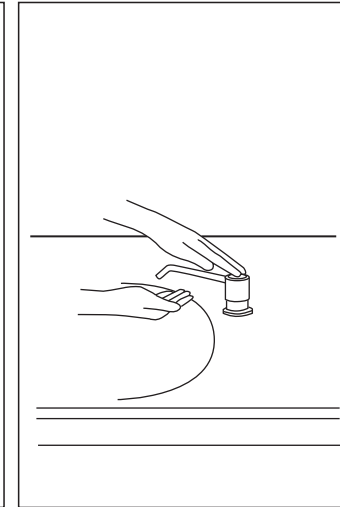
Achtung: nur bis Behälterrandauffüllen, da die Pumpeneinheit beim Einsetzen Seife verdrängt.

Filling of the reservoir

Do not over-fill, otherwise pump in operation will cause product overrun.

Remplir réservoir

Attention: ne remplir plus que jusqu'au bord du réservoir en raison de la pompe dispersant du produit.



Pumpe einsetzen

In umgekehrter Reihenfolge wie unter 4 beschrieben. Spender einsetzen: einige Male bedienen bis einwandfreie Dosierung erfolgt.

Install pump

in reverse order as described under 4. Pump dispenser until soap flows normally.

Monter la pompe

Procéder dans l'ordre inverse (voir 4). Opérer la pompe à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le savon commence à s'écouler.